

MÉMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.



Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.

SAMEDI, 6 octobre 1888.

N. 58.

Samstag, 6. October 1888.

*Avis. — Brevets d'invention.*

Les brevets d'invention ci-après ont été délivrés pendant le mois de septembre écoulé, en vertu de la loi du 30 juin 1880, savoir :

N° 1023. Le 3 septembre. — Machine à compression pour la fabrication de briques, briquettes et autres pierres artificielles. — M. Jos. Winkler à Kiesenbach ; représentant, M. Alph. Munchen à Luxembourg.

N° 1024. Le 6 septembre. — Nouveau moulin rationnel français, système Schweitzer, à mouture graduelle. — M. Jos. Schweitzer à Paris ; même représentation.

N° 1025. Le 14 septembre. — Masse protectrice pour explosifs. — M. Ch. Lamm à Stockholm (Suède) ; représentant, M. Jos. Metz, candidat-huissier à Luxembourg.

N° 1026. Le 17 septembre. — Procédé pour la combustion dans des moteurs, de mélanges de substances combustibles sous forme de gaz, de vapeur ou de brouillard. — M. Guill. von Oechelhäuser à Dessau ; représentant, M. Alph. Munchen à Luxembourg. (Certificat d'addition au brevet n° 963 du 27 février 1888.)

N° 1027. Le 20 septembre. — Procédé et appareil pour la fabrication et le traitement des boissons mousseuses dans des récipients en bois. — M. Fr.-Ad. Reihlen à Stuttgart ; même représentation.

N° 1028. Le 24 septembre. — Forceps mécanique. — M. Carillo Galiano (Abelardo) à Madrid ; même représentation.

N° 1029. Le 28 septembre. — Nouvelle pile

**Bekanntmachung. — Erfindungspatente.**

Folgende Erfindungspatente sind im Laufe verfloffenen Monats September, in Gemäßheit des Gesetzes vom 30. Juni 1880, ertheilt worden :

Nr. 1023. Am 3. September. — Neuerung an Steinschlagmaschinen. — Hr. Jos. Winkler zu Kiesenbach ; Vertreter, Hr. Alph. München zu Luxemburg.

Nr. 1024. Am 6. September. — Neue französische Mühle, System Schweitzer, für graduelle Mahlen. — Hr. Jos. Schweitzer zu Paris ; dieselbe Vertretung.

Nr. 1025. Am 14. September. — Schutzmasse für Explosionsstoffe. — Hr. K. Lamm zu Stockholm (Schweden) ; Vertreter, Hr. Jos. Metz, Gerichtsvollzieher-Candidat zu Luxemburg.

Nr. 1026. Am 17. September. — Verfahren zum Verbrennen von gas-, dampf- oder nebelförmigen Brennstoffgemengen in Motoren. — Hr. Wilhelm von Oechelhäuser zu Dessau ; Vertreter, Hr. Alph. München zu Luxemburg. (Zusatz zum Patent Nr. 963 vom 27. Februar 1888.)

Nr. 1027. Am 20. September. — Verfahren und Apparat zur Herstellung und Behandlung mouffrender Getränke in Holzgefäßen. — Hr. Fr. Ad. Reihlen zu Stuttgart ; dieselbe Vertretung.

Nr. 1028. Am 24. September. — Mechanische Geburtszange. — Hr. Carillo Galiano (Abelardo) zu Madrid ; dieselbe Vertretung.

Nr. 1029. Am 28. September. — Neue elek-

constante à deux liquides. — M. Hector La-housse et C<sup>o</sup> à Lille; représentant, M. Aug. Müllendorff à Luxembourg.

N<sup>o</sup> 1030. Même date. — Système de coude plissé ovale en tôle d'une pièce pour foyers. — La société Bonpain frères à Lille; même représentation.

N<sup>o</sup> 1031. Le 29 septembre. — Patins de traineau pour véhicules de tout genre. — MM. Fr. Bruseke et H. Ellinghausen à Berlin; représentant, M. Jos. Metz, candidat-huissier à Luxembourg.

Les brevets ci-après sont éteints pour défaut de paiement de la taxe annuelle :

N<sup>o</sup> 538. — Sourdines métalliques destinées à faire cesser le bruit causé dans les habitations par les vibrations des fils télégraphiques ou téléphoniques.

N<sup>o</sup> 693. — Boulon de sûreté à fente et à rainure.

N<sup>o</sup> 697. — Perfectionnements dans la distillation et la rectification des liquides alcooliques et autres.

N<sup>o</sup> 706. — Procédé pour la préparation de peptone hors des nucléoprotéines.

N<sup>o</sup> 851. — Appareil électrique de sûreté.

N<sup>o</sup> 852. — Appareil destiné à diriger les ballons pour la navigation aérienne.

N<sup>o</sup> 853. — Nouveau système de tarares.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> octobre 1888.

*Le Conseiller secrétaire général,*  
P. RUPPERT.

*Avis. — Caisse d'épargne.*

Un arrêté royal grand-ducal du 19 septembre courant charge l'agent des postes à Dudelange de faire des opérations comptables pour la Caisse d'épargne. Ses attributions sont celles spécifiées en l'art. 18 de l'arrêté royal grand-ducal du 8 mai 1860. Il accepte les dépôts contre quittances provisoires extraites d'un registre à souche, valables seulement pour

trische Säule mit zwei Flüssigkeiten. — Hector La-housse und Comp. zu Lille; Vertreter, Hr. Aug. Müllendorff zu Luxemburg.

Nr. 1030. Am 28. September. — Duales gefalztes Ofen Rinterohr aus Eisenblech. — Gebrüder Bonpain zu Lille; dieselbe Vertretung.

Nr. 1031. Am 29. September. — Schlittenschuh für Fuhrwerke aller Art. — H. Fr. Bruseke und H. Ellinghausen zu Berlin; Vertreter, Hr. Jos. Metz, Gerichtsvollzieher-Candidat zu Luxemburg.

Folgende Erfindungspatente sind erloschen wegen Nichtentrichtung der jährlichen Gebühr :

Nr. 538. — Metallische Sordinen zum Dämpfen resp. Beseitigen des in den Wohnungen durch telegraphische oder telephonische Schallwellen verursachten Geräusches.

Nr. 693. — Sicherheitsboizen mit Spalt und Nuthe.

Nr. 697. — Verbesserungen in der Destillation und Rectification der alkoholischen und anderer Flüssigkeiten.

Nr. 706. — Verfahren zur Darstellung von Pepton aus Nucleoproteinen.

Nr. 851. — Elektrischer Sicherheits-Apparat.

Nr. 852. — Lenkbarer Luftballon.

Nr. 853. — Neue Fegemühle (Wanne).

Luxemburg, den 1. October 1888.

Der Regierungsrath u. Generalsekretär,  
P. Ruppert.

**Bekanntmachung. — Sparkasse.**

In Folge Königl.-Großh. Beschlusses vom 19. September 1888 hat der Postagent von Dudelingen Rechnungsgeschäfte für die Sparkasse zu besorgen. Dessen Befugnisse sind durch Art. 18 des Königl.-Großh. Beschlusses vom 8. Mai 1860 festgesetzt. Er empfängt demgemäß Hinterlegungen gegen provisorische, einem Stammregister entnommenen Quittungen, welche bloß fünfzehn Tage

quinze jours, et remet aux exposants, en échange de ces quittances, les livrets signés par l'administration centrale. Il reçoit les demandes de remboursement, les transmet de suite à l'administration centrale et délivre aux déposants les fonds que celle-ci lui aura fait parvenir. Les intérêts des sommes qu'il reçoit commencent à courir à partir du 1<sup>er</sup> du mois qui suit celui pendant lequel le versement a été inscrit sur les livres de la Caisse centrale. Les demandes de remboursement qui lui sont adressées, feront courir les délais mentionnés à l'art. 17 du règlement organique sur la Caisse d'épargne du 17 février 1839, à partir du jour où elles auront été reçues par l'administration centrale.

Le public est informé que le bureau de la Caisse d'épargne à Dudelange est ouvert tous les dimanches, de 8 à 10 heures du matin et de 4 à 6 heures du soir, à partir du 1<sup>er</sup> octobre prochain.

Luxembourg, le 29 septembre 1888.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

*Avis. — Enseignement supérieur et moyen.*

Par arrêté royal grand-ducal du 26 septembre courant, MM. Michel Glaesener et Nic. Palgen, docteurs en philosophie et lettres, et Henri Petry, docteur en sciences naturelles, sont nommés répétiteurs de 2<sup>e</sup> classe à l'Athénée.

Par le même arrêté M. Louis Reyter, docteur en philosophie et lettres, a été nommé aux fonctions de répétiteur de 2<sup>e</sup> classe, chargé du cours de religion au progymnase de Diekirch.

Luxembourg, le 29 septembre 1888.

*Le Directeur général des finances,*  
M. MONGENAST.

gültig sind, und behündigt den Deponenten, gegen Rückgabe dieser Quittungen, die von der Centralverwaltung unterzeichneten Livrets. Er nimmt die Rückzahlungsgesuche entgegen, befördert dieselben unverweilt an die Centralverwaltung und zahlt die ihm durch letztere übermachten Beträge an die Deponenten aus. Die Zinsen der von denselben empfangenen Summen laufen mit dem 1. des Monats, welcher auf den folgt, binnen welchem die Einzahlung in die Bücher der Centralkasse eingetragen worden ist. Die an ihn gerichteten Rückzahlungsgesuche lassen die im Art. 17 des Reglements über die Sparkasse vom 17. Februar 1859 vorgesehenen Fristen erst mit dem Tage beginnen, an welchem die Gesuche bei der Centralverwaltung eingehen werden.

Es wird zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß das Amt der Sparkasse zu Düdelingen vom 1. Oktober 1888 ab des Sonntags von 8 bis 10 Uhr Morgens und von 4 bis 6 Uhr Abends geöffnet ist.

Luxemburg, den 29. September 1888.

Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.

**Bekanntmachung. — Höherer und mittlerer Unterricht.**

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 26. Irb. Mts. sind die H. Michel Glaesener und Nikolaus Palgen, Doctoren der Philosophie und Philologie, und Heinrich Petry, Doctor der Naturwissenschaften, zu Repetenten 2. Classe am Athenäum ernannt worden.

Durch denselben Beschluß ist Hr. Ludwig Reyter, Doctor der Philosophie und Philologie, zum Repetenten 2. Classe am Progymnasium zu Diekirch ernannt und mit dem Religionsunterricht beauftragt worden.

Luxemburg, den 29. September 1888.

Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.

*3° Relevé des permis de chasse pour la durée de l'année de chasse de 1888-89.*

N° du permis de chasse.	Date de la délivrance.	Nom et prénoms de la partie prenante.	Qualité.	Domicile.
501	14 septemb.	Gonring, Jean.	Journalier.	Berdorf.
502	id.	Dondelinger, Prosper.	Cultivateur.	Christnach.
503	id.	Huberty, Mathias.	id.	Breidweiler.
504	id.	Leonardy, Bernard.	id.	Dickweiler.
505	id.	Krombach, Nicolas.	Vétérinaire.	Redange.
506	id.	Tesch, Albert.	Notaire.	Arlon.
507	id.	Rischar, Auguste.	id.	id.
508	id.	Buffet, Jules.	Tanneur.	Ettelbruck.
509	id.	Turbel, Jean.	Cultivateur.	Hoscheid.
510	id.	Schæffer, Jacques.	id.	id.
511	id.	Jacoby, Mathias.	id.	Bockoltz (Gœsdorf.)
512	id.	Elsen-Hippert, Pierre.	id.	Merzig.
513	id.	Zenners, Jacques.	id.	Landscheid.
514	id.	Sinner, Léopold.	id.	Longsdorf.
515	id.	Weis, Charles.	id.	Grosbous.
516	id.	Krieps, Martin.	Entrepreneur.	id.
517	id.	Dejardin, Joseph.	Négociant.	Verviers.
518	id.	Pirene, Henri.	Industriel.	id.
519	id.	Wahl, Valentin-Mathias.	Garde-particulier.	Colpach.
520	id.	Coster, Jean-François.	Propriétaire.	Reisdorf.
521	id.	Koch-Wiser, Jean.	Rentier.	Liège.
522	15 id.	Thelen, Mathias.	Cultivateur.	Merscheid (Put-
523	id.	Thelen, Jean.	id.	id. [scheid.)
524	id.	Fostroy, Gustave.	Géomètre.	Liège.
525	id.	Burnotte, Joseph.	Marchand de bois.	id.
526	id.	Megank, Louis.	Avocat.	Bruxelles.
527	id.	Clemang, Nicolas.	Cultivateur.	Pontpierre.
528	id.	Merche, Nicolas.	id.	Keispelt.
529	16 id.	Krier, Eugène.	Garde-particulier.	Sanem.
530	17 id.	Matheln, Louis.	Rentier.	Senningen.
531	id.	Lenertz, Pierre.	Cultivateur.	Kinsickerhof.
532	id.	Weyland, Léopold.	id.	Oberfeulen.
533	id.	Pletschette, Antoine.	id.	Brattert.
534	id.	Thill, Jean.	id.	Stolzembourg.
535	id.	Lutgen, Nicolas.	id.	Lipperscheid.
536	id.	Wiltgen, Guillaume.	Maréchal-ferrant.	Heiderscheid.
537	id.	Thiltges, Jacques.	Boucher.	Bettborn.

538	19 septemb.	Ansay, Charles.	Châtreur.	Boulaide.
539	20 id.	Leonardy, Nicolas.	Cultivateur.	Olingen.
540	id.	Faber, Jean-Pierre.	id.	Eselborn.
541	21 id.	Servais, Ernest.	Etudiant.	Schimpach.
542	id.	Bertrang, Alfred.	Major d'artillerie.	Anvers.
543	22 id.	Brandenbourg, Jean-Pierre.	Agent.	Kreutzgründchen.
544	24 id.	Hemes, Pierre.	Négociant.	Grosbous.
545	id.	Majerus, Pierre.	Cultivateur.	id.
546	id.	Zeimes, Mathias.	id.	Munshausen.
547	id.	Magonette, Philippe.	id.	Boulaide.
548	26 id.	Huberty, Henri.	id.	Greisch.
549	27 id.	Lucius, Nicolas.	id.	Soleuvre.
550	id.	du Clos, Raoul-Amidien.	Rentier.	Longwy.
551	id.	Welter, Christophe.	Cultivateur.	Keispelt.
552	id.	Lennert, Alfred.	Sans état.	Wintrange.
553	id.	de Nonancourt, Victor.	Propriétaire.	Eisenborn.
554	28 id.	Wagner, Jean-Baptiste.	id.	Holsthum.
555	1 <sup>er</sup> octobre.	Pauly, Nicolas.	Cultivateur.	Weicherdange.
556	id.	Cannivet, Henri.	Cabaretier.	Buschrodt.

*Avis. — Bourses d'études.*

Les bourses d'études ci-après spécifiées seront vacantes à partir du 1<sup>er</sup> octobre prochain :

1° deux bourses de la fondation *Seyler*, instituées au profit des membres de la famille ;

2° deux bourses de la même fondation, fondées à l'athénée au profit de jeunes gens sans fortune de la ville de Luxembourg.

Les prétendants à la jouissance de ces bourses sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, avant le 15 octobre prochain.

Luxembourg, le 29 septembre 1888.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Jury d'examen.*

L'avis concernant la session ordinaire du jury d'examen pour la philosophie et les lettres, inséré au n° 57 du Mémorial, p. 529, omet de fixer l'examen oral de M. Henri Kries d'Echter-

*Bekanntmachung. — Studienbörsen.*

Nachbezeichnete Studienbörsen sind vom 1. October künftigt ab fällig :

1° zwei Börsen der Stiftung Seyler zu Gunsten von Familienmitgliedern ;

2° zwei Börsen derselben Stiftung beim Athénäum zu Gunsten von jungen unbemittelten Leuten der Stadt Luxemburg.

Die Bewerber um den Genuß bes. Börsen sind gebeten, mir ihre desfallsigen Gesuche nebst Belegstücken vor dem 15. October künftigt zukommen zu lassen.

Luxemburg, den 29. September 1888.

*Der General-Director der Finanzen,*  
**M. M o n g e n a s t.**

*Bekanntmachung. — Prüfungsjury.*

In Nr. 57 des Memorials, betreffend die ordentliche Sitzung der Prüfungsjury für Philosophie und Philologie, ist die mündliche Prüfung des Hrn. Heinrich Kries aus Echternach, Reci-

nach, récipiendaire pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire à l'étude du droit. Cet examen aura lieu jeudi, 25 octobre, à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 2 octobre 1888.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Règlement communal.*

Dans sa séance du 23 septembre 1888, le conseil communal de Lenningen a arrêté un règlement pour le ban de vendange dans cette commune en 1888. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> octobre 1888.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
**H. KIRPACH.**

*Avis. — Assurances.*

Dans le courant du mois de septembre écoulé, les personnes ci-après ont été agréées comme agents d'assurances :

N <sup>o</sup>	Noms et domicile des agents.	Qualités.	Compagnie d'assurances.	Date de l'agrégation.
1	Jean-Pierre <i>Thülmann</i> , secrétaire communal à Halange.	Agent.	Les propriétaires réunis (incendie).	14 sept. 1888.
2	Mathias <i>Nickels</i> , marchand de grains et cabaretier à Larochette.	id.	Gladbach (incendie et bris de glace).	10 id.
3	Jean-Pierre <i>Kugener</i> , marchand de vins et tonnelier à Mersch.	id.	Magdeburger Feuer-Versicherungsgesellschaft.	24 id.
4	Auguste <i>Arendt</i> à Echternach.	id.		
5	Arnold <i>Keiffer</i> , clerc de notaire à Echternach.	id.	Société suisse d'assurances contre les accidents à Winterthur.	27 id.
6	id.	id.	Société générale Néerlandaise d'assurance sur la vie.	27 id.
7	Mathias <i>Theis</i> , négociant à Vianden.	id.	Preussische National Feuer-Versicherungs-Aktien-Gesellschaft à Stettin.	27 id.
8	<i>Thinnes-Achen</i> à Binsfeld.	id.	Société suisse d'assurances contre les accidents à Winterthur.	28 id.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> octobre 1888.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

pienden für die Candidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung auf das Rechtsstudium, nicht festgesetzt. Besagte Prüfung findet Donnerstag, 25. Oktober, um 3 Uhr Nachmittags statt.

Luzemburg, den 2. Oktober 1888.

*Der General-Director der Finanzen,*  
**M. M o n g e n a s t.**

**Bekanntmachung. — Gemeindeglement.**

In seiner Sitzung vom 23. September 1888 hat der Gemeinderath von Lenningen ein Reglement über die Sperrung der Weinberge in dieser Gemeinde für 1888 beschlossen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luzemburg, den 1. October 1888.

*Der General-Director des Innern,*  
**G. K i r p a c h.**

**Bekanntmachung. — Versicherungswesen.**

Im Laufe des verfloffenen Monats September sind nachbenannte Personen als Versicherungs-Agenten bestätigt worden :

Luzemburg, den 1. Oktober 1888.

*Der General-Director der Finanzen,*  
**M. M o n g e n a s t.**

**Bekanntmachung. — Zollwesen.**

Der General-Director der Finanzen;

Nach Einsicht der Art. 2 und 3 des Vertrages vom 8. Februar 1842, des § 8 des Schlußprotokolles zum Vertrage vom 21/31. Dezember 1853, des Art. 2 des Gesetzes vom 23. Januar 1854, sowie des Königl.-Großh. Beschlusses vom 1. März 1854;

Beschließt:

Der von dem deutschen Bundesrathsausschuß für Zoll- und Steuerwesen festgestellte Regulativ\*), betreffend die Ausfuhrvergütung für Taback, tritt vom 1. Oktober ct. ab auch im Großherzogthum Luxemburg an Stelle des seitherigen Regulativs, betreffend die Gewährung der Zoll- und Steuervergütung für Taback und Tabackfabrikate — Nr. 41 des Memorials pro 1881.

Luxemburg, den 1. Oktober 1888.

Der General-Director der Finanzen,  
M. Mongenast.

\*) Angezogenes Regulativ ist im Beiblatt zu Nr. 57 des Memorials d. J. beige druckt.

*Relevé des personnes qui ont fait la déclaration prescrite pour acquérir la qualité de Luxembourgeois.\*)*

N <sup>o</sup>	Noms et prénoms des déclarants.	Profession.	Domicile.	Date de la naissance.	Date des déclarations.
1	Thilman, Antoine.	Macon.	Heinerscheid.	25 mai 1867.	9 août. 1888
2	Petgen, J.-P.-Damien.	Boulangier.	Remich.	11 août 1867.	12 août.
3	Deschryver, Léonard.	Journalier.	Rumelange.	22 mai 1867.	19 août.
4	Heinzel, Ant.-Charles.	Sans état.	Berg.	31 août 1867.	1 <sup>er</sup> septembre.
5	Munhoven, Nicolas.	Peintre en bâtim <sup>ents</sup> .	Ellange.	27 août 1867.	28 août.
6	Jager, Nicolas.	Cordonnier.	Esch s./Alz.	27 déc. 1855.	29 juillet.
7	Kleis, François.	Maréchal-ferrant.	Walferdange.	8 février 1861.	9 août.
8	Wilkom, Jean-Pierre.	Voiturier.	Remich.	26 avril 1838.	30 juillet.
9	Wilkom, Michel.	id.	id.	7 mars 1832.	30 juillet.
10	Krier, Jos. dit Franç.	Commis.	id.	2 mai 1858.	24 juillet.
11	Jæger, Jean.	Serrurier.	id.	3 mai 1852.	15 juillet.
12	Muller, Thomas.	Maître de musique.	id.	4 mars 1841.	15 juillet.
13	Kæll, Nicolas.	Commis-négociant.	Mondorf-les-Bains.	30 mai 1867.	20 août.
14	Schneitz, Ant.-Aug.	Commis des postes.	Luxembourg.	20 sept. 1867.	23 septembre.

\*) Les cinq premiers ont fait la déclaration prévue à l'art. 9 du Code civil, les sept suivants celle prévue à l'art. 10 du même Code et les deux derniers celle prévue à l'art. 10 de la Constitution.

Luxembourg, le 5 octobre 1888.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,  
P. EYSCHEN.*

*Avis. — Jury d'examen.*

Le jury d'examen pour le droit, composé de MM. *Chomé*, procureur général d'État, président; *Jos. Rischard*, conseiller à la Cour supérieure de justice, *Spedener*, conseiller à la même cour, *Franck*, commissaire du Gouvernement pour les chemins de fer, membres, et *Brincour*, avocat-avoué, membre-secrétaire, se réunira du 22 octobre courant au 21 novembre prochain dans une des salles du palais de justice à Luxembourg, pour procéder à l'examen de MM. :

A) Antoine *Wunsch* de Luxembourg, Michel *Thilges* de Wiltz, Charles *Schaack* de Luxembourg, Auguste *Rousseau* d'Esch-sur-l'Alzette, Paul *Kuborn* de Luxembourg, Auguste *Hein* de Diekirch, Félix *Gredt* de Luxembourg, Georges *Faber* de Luxembourg, Eugène *Faber* de Luxembourg, Jacques *Delahaye* de Luxembourg, récipiendaires pour la candidature en droit :

B) MM. Camille *Weckbecker* de Luxembourg, Ernest *Leclère* de Luxembourg, récipiendaires pour le premier doctorat en droit ;

C) MM. Daniel *Rousseau* d'Esch-sur-l'Alzette, Guillaume *Leidenbach* d'Ettelbrück, Ph. *de la Hays* de Hostert, Émile *Bastian* d'Eich, récipiendaires pour le deuxième doctorat en droit.

L'examen écrit pour la candidature est fixé au lundi, 22 octobre, à 9 heures du matin et à 3 heures de relevée.

Les examens oraux sont fixés comme suit :

M. *Wunsch*, au mardi, 23 octobre ; M. *Thilges*, au mercredi, 24 octobre ; M. *Schaack*, au samedi, 27 octobre ; M. *Rousseau*, au lundi, 29 octobre ; M. *Kuborn*, au mardi, 30 octobre ; M. *Hein*, au mercredi, 31 octobre ; M. *Gredt*, au lundi, 5 novembre, chaque fois à 3 heures de relevée ; M. *Georges Faber*, au mardi, 6 novembre, à 9 heures du matin ; M. *Eugène Faber*, au mercredi, 7 novembre, à 3 heures de relevée ; M. *Delahaye*, au samedi, 10 novembre, à 3 heures de relevée.

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Prüfungsjury für Rechtswissenschaft, bestehend aus den H. H. *Chomé*, General-Staats-Anwalt, Präsident; *Joseph Rischard*, *Spedener*, Obergerichtsräthe, *Franck*, Eisenbahn-Commissar, Mitglieder, und *Brincour*, Mitglied-Sekretär, wird vom 22. Istd. Mts. bis 21. November künftig, in einem der Säle des Justizpalastes zu Luxemburg zusammentreten behufs Prüfung :

A) der H. H. Anton *Wünsch* aus Luxemburg, Michel *Thilges* aus Wiltz, Karl *Schaack* aus Luxemburg, August *Rousseau* aus Esch a. d. A., Paul *Kuborn* aus Luxemburg, Aug *Hein* aus Diekirch, Felix *Gredt* aus Luxemburg, Georg *Faber* aus Luxemburg, Eug. *Faber* aus Luxemburg, Jakob *Delahaye* aus Luxemburg, Recipienten für die Candidatur der Rechtswissenschaft ;

B) der H. H. Camille *Weckbecker* aus Luxemburg und Ernst *Leclerc* aus Luxemburg, Recipienten für das 1. Doctorat der Rechtswissenschaft ;

C) der H. H. Daniel *Rousseau* aus Esch a. d. A., Wilhelm *Leidenbach* aus Ettelbrück, Philipp *de la Hays* aus Hostert und Emil *Bastian* aus Eich, Recipienten fürs 2. Doctorat der Rechtswissenschaft.

Die schriftliche Prüfung für die Candidatur ist festgesetzt auf Montag, den 22. October, um 9 Uhr Morgens und 3 Uhr Nachmittags.

Die mündlichen Prüfungen finden in folgender Reihenfolge statt :

Dienstag, den 23. October, für Hrn. *Wünsch* ; Mittwoch, den 24. October, für Hrn. *Thilges* ; Samstag, den 27. October, für Hrn. *Rousseau* ; Dienstag, den 30. October, für Hrn. *Kuborn* ; Mittwoch, den 31. October, für Hrn. *Hein* ; Montag, den 5. November, für Hrn. *Gredt*, jedesmal um 3 Uhr Nachmittags ; Dienstag, den 6. November, um 9 Uhr Vormittags, für Hrn. *Georg Faber* ; Mittwoch, den 7. November, um 3 Uhr Nachmittags, für Hrn. *Eugen Faber* ; Samstag, den 10. November, um 3 Uhr Nachmittags, für Hrn. *Delahaye*.



L'examen par écrit pour les deux doctorats est fixé au lundi, 12 novembre, à 8 heures et demie du matin et à 2 heures et demie de relevée.

Les examens oraux sont fixés pour M. *Weckbecker*, au mardi, 13 novembre; M. *Leclerc*, au mercredi, 14 novembre; M. *Rousseau*, au samedi, 17 novembre; M. *Leidenbach*, au lundi, 19 novembre; M. *de la Haye*, au mardi, 20 novembre; M. *Bastian*, au mercredi, 21 novembre, chaque fois à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 5 octobre 1888.

Pour le Directeur général des finances :  
*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — Règlements communaux.*

Dans leurs séances respectives des 23, 28 et 29 septembre 1888, les conseils communaux de Mondorf-les-bains, Flaxweiler et Burmerange ont arrêté des règlements pour les bans de vendange dans ces communes, en 1888. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 5 octobre 1888.

*Le Directeur général de l'intérieur,*  
H. KIRPACH.

*Avis. — École agricole.*

Par arrêté du 3 octobre courant, ont été nommés membres de la Commission d'inspection de l'école agricole d'Ettelbrück, pour un terme de cinq ans à partir du 6 octobre 1888, MM. Eugène Fischer, président de la Commission d'agriculture; J.-P. Henrion, conseiller du Gouvernement, et Math. de Waha, professeur à l'Athénée à Luxembourg.

M. Fischer remplira les fonctions de président de la dite Commission.

Luxembourg, le 6 octobre 1888.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,*  
P. EYSCHEN.

Die schriftliche Prüfung für beide Doctorate ist auf Montag, den 12. November, um halb neun Uhr Morgens und halb drei Uhr Nachmittags festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen sind festgesetzt: Dienstag, den 13. November, für Hrn. Weckbecker; Mittwoch, den 14. November, für Hrn. Leclerc; Samstag, den 17. November, für Hrn. Rousseau; Montag, den 19. November, für Hrn. Leidenbach; Dienstag, den 20. November, für Hrn. de la Haye; Mittwoch, den 21. November, für Hrn. Bastian, jedesmal um 3 Uhr Nachmittags.

Luxemburg, den 5. October 1888.

Für den General-Director der Finanzen :  
Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

*Bekanntmachung. — Gemeindereglements.*

In ihren resp. Sitzungen vom 23., 28. und 29. September 1888 haben die Gemeinderäthe von Bad-Mondorf, Flaxweiler und Bürmeringen Reglements über die Sperrung der Weinberge in diesen Gemeinden für 1888 beschlossen. — Diese Reglements sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 5. October 1888.

Der General-Director des Innern,  
H. Kirpach.

*Bekanntmachung. — Ackerbauschule.*

Durch Beschluß vom 3. October c. sind zu Mitgliedern der Inspektionscommission bei der Ackerbauschule zu Ettelbrück für die Dauer von fünf Jahren, vom 6. October c. ab, ernannt worden die H. H. Eugen Fischer, Präsident der Ackerbaucommission; J. P. Henrion, Regierungsrath, und Math. de Waha, Professor am Athénäum zu Luxemburg.

Hrn. Fischer ist die Präsidentschaft ged. Commission übertragen.

Luxemburg, den 6. October 1888.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
P. Eyschen.

*Liste des instituteurs et institutrices qui ont obtenu des brevets de capacité dans le courant de l'année 1888.*

NOMS ET PRÉNOMS.	DOMICILE.	RANG.	RÉSULTAT DE L'EXAMEN.
Knaff, Joseph.	Luxembourg.	1 <sup>er</sup>	Avec satisfaction.
Schloesser, Pierre.	Dorscheid.	2	Avec distinction
Muller, Jean-Baptiste.	Fentange.	2	Avec satisfaction.
Kieffer, Jean-Pierre.	Bettel.	2	id.
Ginter, Théodore.	Grevenmacher.	2	id.
Medernach, Théodore.	Garnich.	2	id.
Weyland, Henri.	Schifflange.	2	id.
Lesch, Nicolas.	Ingeldorf.	2	id.
Rodenbour, Jean.	Petit Nobressart.	2	id.
Heintz, Adolphe.	Beaufort.	2	id.
Muller, Michel.	Calmus.	2	id.
Toussaint, Nicolas.	Wiltz.	2	id.
Krier, Marie.	Ettelbruck.	2	Avec distinction.
Turping, Catherine.	Folschette.	2	Avec satisfaction.
Hartert, Élise.	Luxembourg.	2	id.
Molitor, Susanne.	Dalheim	2	id.
Bank, Catherine.	Grevenknop.	2	id.
Wagner, Pierre.	Buschdorf.	3	id.
Meyers, Mathias.	Mœstroff.	3	id.
Rausch, Nicolas.	Reimberg.	3	id.
Limpach, Jean-Nicolas.	Grevels.	3	id.
Bierman, Georges.	Rumelange.	3	id.
Krier, Jean-Pierre.	Røser.	3	id.
Knaff, Jean.	Hivange.	3	id.
Emmel, Isidore.	Schouweiler.	3	id.
Schmit, Mathias.	Hoffelt.	3	id.
Michels, Pierre.	Wiltz.	3	id.
Welter, Michel.	Aspelt.	3	id.
Emering, Jean.	Gosseldange.	3	id.
Weyrich, Dominique.	Dellen.	3	id.
Deitz, Jean.	Peppange.	3	id.
Pesch, Pierre.	Cessingen.	3	id.
Schœtter, Victor.	Gœtzingen.	3	id.
Leidenbach, Anne.	Michelbouch.	3	Avec distinction.
Schaack, Marie.	Luxembourg.	3	id.
Schwartz, Élise.	id.	3	Avec satisfaction.

Nilles, Catherine.	Rodange.	3	Avec satisfaction.
Poos, Marie.	Flaxweiler.	3	id.
Hansen, Virginie.	Luxembourg.	3	id.
Nilles, Marie.	Beidweiler.	3	id.
Jungers, Anne.	Ehlerange.	3	id.
Leider, Élise.	Luxembourg.	3	id.
Reichel, Marie-Anne.	Itzig.	3	id.
Schon, Catherine.	Mamer.	3	id.
Dammé, Antoinette.	Luxembourg.	3	id.
Huss, Marie.	Beaufort.	3	id.
Gira, Joséphine.	Tetange.	3	id.
Vesque, Élise.	Frisange.	3	id.
Welter, Anne.	Mertzig.	3	id.
Schwartz, Anne.	Mondercange.	3	id.
Fasbinder, Marguerite.	Olm.	3	id.
Bergem, Virginie.	Rœdgen.	3	id.
Raus, François.	Olingen.	4	Avec grande distinction.
Buchler, Michel.	Larochette.	4	Avec distinction.
Roller, Nicolas.	Mamer.	4	id.
Schrot, François.	Berdorf.	4	id.
Welter, Édouard.	Junglinster.	4	id.
Reisdorf, Nicolas.	Niesenthal.	4	Avec satisfaction.
Theisen, Jean-Jacques.	Esch s./Alzette.	4	id.
Penné, Jean.	Helmsange.	4	id.
Muller, Nicolas.	Greiveldange.	4	id.
Mankel, Auguste.	Merl.	4	id.
Ginter, Michel.	Larochette.	4	id.
Hauptert, Joseph.	Mondorf.	4	id.
Freylinger, Jean-Nicolas.	Consdorf.	4	id.
Meyers, Pierre.	Rosport.	4	id.
Siebenaler, Michel.	Greiveldange.	4	id.
Faber, Théodore.	Larochette.	4	id.
Goergen, Jean-Pierre.	Rollingen (Bous).	4	id.
Welter, Antoine.	Waldbillig.	4	id.
Schmitz, Marie-Catherine.	Bertrange.	4	Avec grande distinction.
Schwartz, Lina.	Mersch.	4	Avec distinction.
Weber, Joséphine.	Sandweiler.	4	id.
Kirsch, Cécile.	Leudelange.	4	id.
Hoss, Thérèse.	Dalheim.	4	id.
Lamboray, Mathilde.	Hollerich.	4	id.
Hostert, Élise.	Alzingen.	4	id.

Hannes, Célestine.	Rollingen (Mersch).	4	Avec distinction.
Didier, Anne-Catherine.	Rodenbourg.	4	id.
Theisen, Catherine.	Gostingen.	4	Avec satisfaction.
Logeling, Anne.	Steinfort.	4	id.
Molitor, Sophie.	Petange.	4	id.
Schumacher, Rosalie.	Elvange (Redange).	4	id.
Nilles, Marguerite.	Hagen.	4	id.
Schmit, Marie.	Consdorf.	4	id.
Theisen, Eugénie.	Septfontaines.	4	id.
Elwinger, Anne.	Helmsange.	4	id.
Heinen, Joséphine.	Heffingen.	4	id.
Gœrens, Marie.	Bous.	4	id.
Kintzelé, Anne.	Luxembourg.	4	id.
Weinand, Anne.	Esch s /Alzette.	4	id.
Krier, Catherine.	Bertrange.	4	id.
Becker, Marguerite-Cécile.	Ehnen.	4	id.
Krier, Jeannette.	Medingen.	4	id.
Logeling, Marguerite.	Steinfort.	4	id.
Dumont, Marie.	Luxembourg.	4	id.
Servais, Nathalie.	id.	4	id.
Weydert, Susanne.	Remerschen.	4	Avec distinction.